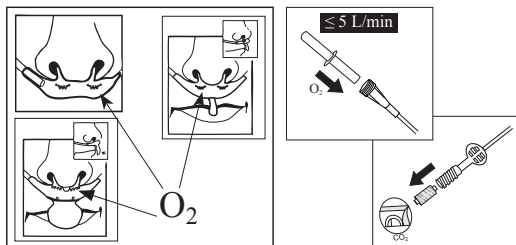
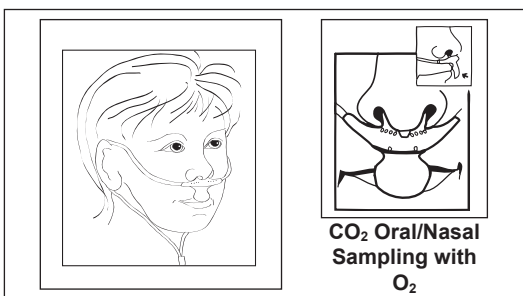
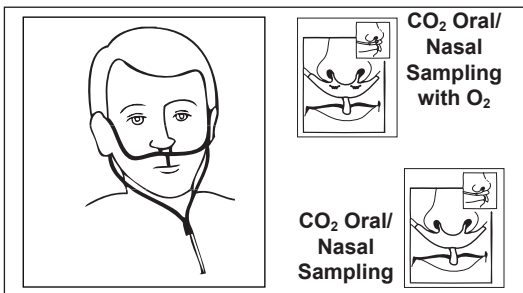
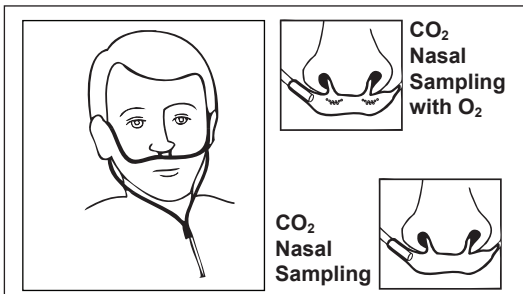


Products for Non-Intubated Patients Directions for Use



Omnistream™ EtCO₂ Sampling for Non-Intubated Patients

Single patient use, not to be re-processed

Non-sterile / non-pyrogenic

Does not contain natural rubber latex

Warning: Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Warning: Do not cut or remove any part of the sample line. Cutting the sample line could lead to erroneous readings.

Warning: Carefully route the FilterLine to reduce the possibility of patient entanglement or strangulation.

Warning: Check CO₂ and O₂ tubing regularly during use to ensure that no kinks are present. Kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling or affect O₂ delivery to patient.

Caution: Ensure that tubing is not stretched during use.

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line as this can cause damage to the monitor.

Caution: Dispose of sampling lines according to standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Caution: Use of the Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ sampling line (the H in its name indicates that it is for use in humidified environments) during MRI scanning may cause interference. The use of non H sampling lines is advised.

Note: Replace the sampling line according to hospital protocol or when a blockage is indicated by the device. Excessive patient secretions or a build-up of liquids in the airway tubing may occlude the sampling line, requiring more frequent replacement.

Note: When connecting a sampling line to the monitor, insert the sampling line connector clockwise into the monitor CO₂ port and turn the connector until it can no longer be turned, to ensure that it is connected securely to the monitor. This will assure that there is no leak of gases during measurement at the connection point and that measurement accuracy is not compromised.

Note: Following connection of the CO₂ sampling line, check that CO₂ values appear on the monitor display.

Note: Sampling lines with H in their names include a moisture reduction component (Nafion®* or its equivalent) for use in higher humidity environments where long duration use of CO₂ sampling is required.

Note: Sampling lines are recommended for use with oxygen provided at up to 5l/min. At higher levels of oxygen provision, dilution of CO₂ readings may occur, leading to lower CO₂ values.

Federal law (U.S.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Echantillonnage d'EtCO₂ Omnistream™ pour patients non intubés

Utilisation sur un seul patient, ne pas retraiter

Non stérile / non pyrogène

Ne contient pas de latex naturel

Avertissement : Les connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure inexacte des gaz respiratoires. Raccorder soigneusement tous les composants et vérifier les connexions à la recherche de fuites conformément aux procédures cliniques standard.

Avertissement : Ne pas couper ou retirer toute partie de la ligne d'échantillonnage. Une coupure de la ligne d'échantillonnage pourrait provoquer des lectures erronées.

Avertissement : Acheminer avec soin le FilterLine pour éviter les risques d'étranglement ou d'enchevêtrement autour du patient.

Avertissement : Vérifier régulièrement les tubulures de CO₂ et d'O₂ en cours d'utilisation afin de s'assurer de l'absence de toute pliure. Une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO₂ ou compromettre l'administration d'O₂ au patient.

Précaution : Vérifier que la tubulure n'est pas sous tension en cours d'utilisation.

Précaution : Ne pas tenter de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer toute partie de la ligne d'échantillonnage car cela pourrait endommager le moniteur.

Précaution : Mettre au rebut les lignes d'échantillonnage conformément aux procédures d'utilisation standard ou à la réglementation locale relative à la mise au rebut des déchets médicaux contaminés.

Précaution : L'utilisation de la ligne d'échantillonnage CO₂ Smart OmniLine H Plus O₂ (la lettre H dans son nom indique qu'elle est conçue pour être utilisée en environnement humide) lors d'un examen IRM peut provoquer des interférences. L'utilisation de lignes d'échantillonnage sans H est recommandée.

Remarque : Remplacer la ligne d'échantillonnage conformément au protocole de l'hôpital ou lorsque l'appareil signale un blocage. Des sécrétions excessives du patient ou une accumulation de liquide dans les tubes des voies aériennes peuvent obstruer la ligne d'échantillonnage et nécessiter des remplacements plus fréquents.

Remarque : Lors de la connexion d'une ligne d'échantillonnage au moniteur, insérez la ligne d'échantillonnage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le port CO₂ du moniteur et tournez le connecteur à fond pour assurer son verrouillage au moniteur. Ceci garantit qu'il n'y a pas de fuite de gaz au point de connexion pendant la mesure et que l'exactitude de la mesure n'est pas compromise.

Remarque : Après la connexion de la ligne d'échantillonnage de CO₂, vérifiez que les valeurs de CO₂ apparaissent sur l'affichage du moniteur.

Remarque : Les lignes d'échantillonnage dont le nom contient la lettre H incluent un composant absorbant d'humidité (Nafion®* ou son équivalent) utilisé dans les environnements d'humidité élevée dans lesquels un échantillonnage du CO₂ de longue durée est requis.

Remarque : L'utilisation de lignes d'échantillonnage est recommandée lorsque le débit maximal de l'apport en oxygène est de 5 L/min. À des niveaux plus élevés d'apport en oxygène, une dilution de l'échantillonnage du CO₂ peut survenir, conduisant à des valeurs de CO₂ inférieures.

En vertu des lois fédérales américaines, ce dispositif peut exclusivement être vendu par ou sur ordonnance d'un médecin.

Omnistream™-EtCO₂-Proben für nichtintubierte Patienten

Nur für einen einzigen Patienten zu verwenden, keine
Wiederaufbereitung
Nicht steril/nicht pyrogen
Enthält keinen Naturkautschuk-Latex

- Warnung:** Lose oder beschädigte Stecker können die Beatmung beeinträchtigen oder ungenaue Messungen der Atemluft verursachen. Schließen Sie alle Komponenten fest an und überprüfen Sie die Anschlüsse gemäß der klinischen Standardverfahren auf Lecks.
- Warnung:** Kein Teil des Probenschlauchs darf abgeschnitten oder entfernt werden. Ein Abschneiden des Probenschlauchs könnte zu fehlerhaften Messwerten führen.
- Warnung:** Legen Sie die FilterLine so, dass der Patient sich nicht darin verfangen kann.
- Warnung:** Prüfen Sie die CO₂- und O₂-Schläuche während der Verwendung regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Knicke vorhanden sind. Knicke in den Schläuchen können zu ungenauen CO₂-Proben führen oder die O₂-Versorgung des Patienten beeinträchtigen.
- Achtung:** Achten Sie darauf, den Schlauch während der Verwendung nicht zu dehnen.
- Achtung:** Versuchen Sie niemals, irgendeinen Teil des Probenschlauchs zu reinigen, zu desinfizieren, zu sterilisieren oder zu spülen, da dies das Überwachungsgerät beschädigen könnte.
- Achtung:** Probenschläuche sind gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem Abfall aus dem medizinischen Bereich zu entsorgen.
- Achtung:** Die Verwendung des Smart OmniLine H Plus CO₂-Probengasschlauchs (das H im Namen gibt an, dass er für die Verwendung in feuchten Umgebungen vorgesehen ist) während MRT-Untersuchungen kann zu Störungen führen. Wir raten Ihnen, Probengasschläuche ohne H im Namen einzusetzen.
- Hinweis:** Wechseln Sie den Probenschlauch gemäß der Krankenhausvorschriften aus oder wenn das Gerät eine Blockierung anzeigt. Übermäßige Sekretbildung beim Patienten oder eine Ansammlung von Flüssigkeit in den Atemwegsschläuchen könnte den Probenschlauch verstopfen und ein häufigeres Auswechseln erfordern.
- Hinweis:** Wenn Sie einen Probenschlauch an das Überwachungsgerät anschließen, drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn in den CO₂-Anschluss, bis Sie ihn nicht mehr weiterdrehen können. So ist sichergestellt, dass der Schlauch sicher angeschlossen ist und bei der Messung am Anschluss kein Gas austritt, was die Messgenauigkeit beeinträchtigen würde.
- Hinweis:** Prüfen Sie nach dem Anschluss des CO₂-Probengasschlauchs, ob die CO₂-Werte auf dem Bildschirm angezeigt werden.
- Hinweis:** Probengasschläuche, die ein H in ihrem Namen haben, besitzen eine Komponente zur Feuchtigkeitsreduzierung (Nafion®* oder gleichwertig) für die Verwendung in Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit, in denen die längere Verwendung der CO₂-Probengasschläuche erforderlich ist.
- Hinweis:** Die Probengasschläuche werden für die Verwendung mit Sauerstoff empfohlen, der bei bis zu 5 l/Min. zugeführt wird. Bei höherer Sauerstoffzufuhr könnten die CO₂-Ergebnisse verwässert werden, was zu niedrigeren CO₂-Werten führt.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an Ärzte oder von einem Arzt beauftragte Personen verkauft werden.

Omnistream™

EtCO₂-monsterafname voor niet-geïntubeerde patiënten

Gebruik voor één enkele patiënt, niet opnieuw gebruiken

Niet-steriel / niet-pyrogeen

Bevat geen natuurlijk rubber latex

Waarschuwing: Losse of beschadigde aansluitingen kunnen ventilatie compromitteren of een onnauwkeurige meting van ademgassen veroorzaken. Sluit alle onderdelen stevig aan en controleer de aansluitingen volgens de standaard klinische procedures op lekkages.

Waarschuwing: Snijd geen onderdelen van de monsterlijn los en verwijder ze niet. Het lossnijden van de monsterlijn kan tot foutieve aflezingen leiden.

Waarschuwing: Wees voorzichtig met het aanbrengen van de FilterLine bij de patiënt, zodat de patiënt niet bekneeld komt te zitten of gewurgd kan worden.

Waarschuwing: Controleer de CO₂- en O₂-slangen tijdens gebruik regelmatig om te waarborgen dat ze niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO₂-monsterafname leiden of kunnen van invloed zijn op de O₂-afgifte aan de patiënt.

Voorzichtig: Zorg ervoor dat de slang tijdens gebruik niet wordt uitgerekt.

Voorzichtig: Probeer geen enkel onderdeel van de monsterlijn te reinigen, desinfecteren, steriliseren of door te spoelen. Dit kan schade aan de monitor veroorzaken.

Voorzichtig: Verwijder monsterlijnen volgens de geldende standaard procedures of plaatselijke regels ten aanzien van het wegdoen van besmet medisch afval.

Voorzichtig: Het gebruik van de Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂-bemonsteringslijn (de H in de naam geeft aan dat deze voor gebruik in bevochtigde (of 'humidified') omgevingen bestemd is) tijdens het maken van MRI-scans kan tot interferentie leiden. Het wordt aanbevolen een bemonsteringslijn te gebruiken zonder een H in de naam.

Opmerking: Vervang de monsterlijn volgens het ziekenhuisprotocol of als het apparaat een blokkage aangeeft. Overmatige afscheiding van de patiënt of een vochtophoping in de cannule kan leiden tot een blokkage in de monsterlijn waardoor deze vaker vervangen moet worden.

Opmerking: Bij het aansluiten van een monsterlijn op de monitor, steekt u de connector van de monsterlijn rechtsonder in de CO₂-poort op de monitor en draait u de connector tot deze niet verder kan worden gedraaid, zodat deze goed aangesloten is op de monitor. Hierdoor wordt gewaarborgd dat er tijdens de meting geen gaslekken optreden bij de aansluiting en dat de meetnauwkeurigheid niet in gevaar gebracht wordt.

Opmerking: Na het aansluiten van de CO₂-monsterlijn dient u te controleren of de CO₂-waarden op het monitorscherm worden weergegeven.

Opmerking: Bemonsteringslijnen met een H in de naam, bevatten een onderdeel ter beperking van vocht (Nafion®* of equivalent) voor gebruik in omgevingen met een hogere luchtvochtigheid wanneer een langdurige CO₂-monsterafname vereist is.

Opmerking: Bemonsteringslijnen worden aanbevolen voor gebruik in combinatie met zuurstof met maximale toediening van 5 l/min. Bij een hogere zuurstoftoediening kan beïnvloeding van CO₂-waarden optreden, wat tot lagere CO₂-waarden leidt.

Volgens de wetgeving van de Verenigde Staten mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts verkocht worden.

Toma de muestras con el Omnistream™ EtCO₂ para pacientes no intubados

Uso para un solo paciente, no debe reutilizarlo

No estéril / no pirogénico

No contiene látex de caucho natural

Advertencia: Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte de forma segura todos los componentes y revise las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar para asegurarse de que no haya fugas.

Advertencia: No corte ni quite ninguna pieza de la línea de muestreo. Cortar la línea de muestreo podría provocar lecturas erróneas.

Advertencia: Ubique cuidadosamente el FilterLine para reducir la posibilidad de que el paciente se enrede o estrangule.

Advertencia: Compruebe los tubos de CO₂ y O₂ con frecuencia durante el uso para confirmar que no están doblados. Los tubos doblados pueden tener como resultado un muestreo de CO₂ inexacto o afectar al suministro de O₂ al paciente.

Precaución: Asegúrese de que el tubo no está tensado durante el uso.

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni limpiar con un chorro de agua ninguna pieza del conducto de muestreo ya que podría dañar el monitor.

Precaución: Deshágase de los conductos de muestreo siguiendo los procedimientos estándar o la legislación local para la eliminación de residuos médicos contaminados.

Precaución: El uso de una línea de muestreo Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (la letra "H" de su nombre indica que se debe usar en entornos húmedos) durante la exploración de RM podría provocar interferencias. Se recomienda usar líneas de muestreo cuyo nombre no tenga la letra "H".

Nota: Sustituya el conducto de muestreo según el protocolo del hospital o cuando el dispositivo indique un bloqueo. Unas secreciones excesivas de paciente o una acumulación de líquido en la línea de ventilación pueden ocluir el conducto de muestreo, requiriendo una sustitución más frecuente.

Nota: Al conectar una línea de muestreo al monitor, inserte el conector de la línea de muestreo en el sentido de las agujas del reloj en el puerto de CO₂ del monitor y gire el conector hasta que ya no se pueda girar más, para asegurarse de que está correctamente fijado al monitor. De este modo se asegurará de que no existen fugas de gases durante la medición en el punto de conexión y que la precisión de la medida no se ve alterada.

Nota: Luego de la conexión de la línea de muestreo de CO₂, verifique que las válvulas de CO₂ aparezcan en la pantalla del monitor.

Nota Las líneas de muestreo que tienen una letra "H" en su nombre incluyen un componente de reducción de humedad (Nafion®* o equivalente) para poder ser utilizadas en entornos de mayor humedad donde es necesario un uso más prolongado del muestreo de CO₂.

Nota Se recomienda usar las líneas de muestreo con oxígeno suministrado a 5 l/min. Un suministro mayor de oxígeno puede dar lugar a la dilución de las lecturas de CO₂, lo que podría derivar en unos valores de CO₂ más bajos.

Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo sólo por prescripción facultativa.

Linea di campionamento della EtCO₂ Omnistream™ per pazienti non intubati

Per l'uso con un solo paziente; non riutilizzabili

Non sterili/non pirogeni

Non contiene lattice di gomma naturale

Avvertenza: Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare eventuali perdite dei collegamenti attenendosi alle normali procedure cliniche.

Avvertenza: Non tagliare o rimuovere parti della linea di campionamento. Se la linea di campionamento viene tagliata, potrebbero ottenersi misurazioni inesatte.

Avvertenza: Posizionare con attenzione i cavi FilterLine per ridurre la possibilità che il paziente resti impigliato o si strangoli.

Avvertenza: Verificare regolarmente i tubi di CO₂ e O₂ durante l'uso per assicurarsi che non siano piegati. Piegature nei tubi possono causare un campionamento non accurato della CO₂ o compromettere la somministrazione di O₂ al paziente.

Attenzione: Assicurarsi che durante l'uso i tubi non vengano tirati.

Attenzione: Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare alcun componente della linea di campionamento. In caso contrario, il monitor potrebbe danneggiarsi.

Attenzione: Smaltire le linee di campionamento secondo le procedure operative standard o le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti medici contaminati.

Attenzione: L'impiego della linea di campionamento della CO₂ Smart OmniLine H Plus O₂ (la lettera H nel nome indica che si tratta di un prodotto destinato all'uso in ambienti umidificati) durante una risonanza magnetica può causare interferenze. Si consiglia di utilizzare linee di campionamento di tipo "non H".

Nota Sostituire la linea di campionamento secondo quanto previsto dal protocollo ospedaliero o se il dispositivo indica la presenza di un'ostruzione. Un'eccessiva secrezione da parte del paziente o l'accumulo di liquidi nei tubi per l'aria può provocare l'occlusione della linea di campionamento aumentando la frequenza con cui è necessario sostituirla.

Nota Quando si collega una linea di campionamento al monitor, inserire il connettore della linea di campionamento nella porta CO₂ del monitor in senso orario e ruotare il connettore fino alla fine per assicurarsi che sia collegato saldamente al monitor. In questo modo, durante la misurazione, nel punto di collegamento non si verificheranno perdite di gas che potrebbero compromettere la precisione della misurazione.

Nota Dopo aver collegato la linea di campionamento della CO₂, verificare che i valori di CO₂ compaiano sul monitor.

Nota Le linee di campionamento nel cui nome è presente una H includono una componente per la riduzione dell'umidità (Nafion®* o equivalente) da usare in ambienti a elevata umidità in cui sia necessario utilizzare per lunghi periodi un campionamento della CO₂.

Nota Le linee di campionamento dovrebbero essere usate con un flusso di ossigeno fino a 5 L/min. Con flussi di ossigeno superiori può verificarsi una diluizione delle letture della CO₂, con conseguente riduzione dei valori di CO₂.

La legge federale USA consente la vendita di questo dispositivo solo per ordine o su prescrizione di un medico.

Amostragem de EtCO₂ Omnistream™ para pacientes não entubados

Uma só utilização por paciente; não deve ser reutilizado

Não esterilizado / não pirogénico

Não contém látex de borracha natural

- Aviso:** Ligações soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição inadequada dos gases respiratórios. Ligue firmemente todos os componentes e verifique as ligações em relação a fugas de acordo com os procedimentos clínicos padrão.
- Aviso:** Não corte e nem remova qualquer parte do tubo de amostragem. Cortar o tubo de amostragem pode resultar em leituras incorrectas.
- Aviso:** Encaminhe cuidadosamente o FilterLine para reduzir a possibilidade de emaranhamento ou estrangulamento.
- Aviso:** Verifique regularmente a tubagem de CO₂ e O₂ durante a utilização para garantir que não há tubos dobrados. A tubagem dobrada pode causar uma amostragem de CO₂ imprecisa ou afectar o fornecimento de O₂ ao paciente.
- Cuidado:** Certifique-se de que a tubagem não é esticada durante a utilização.
- Cuidado:** Não tente limpar, desinfectar, esterilizar ou enxaguar qualquer parte do tubo de amostragem, pois isso pode causar danos no monitor.
- Cuidado:** Elimine os tubos de amostragem de acordo com os procedimentos padrão ou com as regulamentações locais relativas à eliminação de lixo médico contaminado.
- Cuidado:** A utilização durante um exame de RM do circuito de amostragem Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (a designação H indica que se destina a utilização em ambientes humidificados) pode causar interferência. Recomenda-se a utilização de um circuito de amostragem sem a designação H.
- Nota:** Substitua o tubo de amostragem de acordo com os protocolos hospitalares ou quando o dispositivo indicar um bloqueio. Secreções excessivas do paciente ou acumulação de líquidos na tubagem das vias aéreas podem obstruir o tubo de amostragem, sendo necessária uma substituição mais frequente.
- Nota:** Quando ligar um tubo de amostragem ao monitor, insira o conector do tubo de amostragem (para a direita) na porta CO₂ do monitor e rode o conector até deixar de ser possível rodar mais, para garantir que está firmemente ligado ao monitor. Isto vai garantir que não existe fuga de gases durante a medição no ponto de ligação e que a precisão da medição não é comprometida.
- Nota:** Após a ligação do tubo de amostragem de CO₂, verifique se os valores de CO₂ aparecem no visor do monitor.
- Nota:** Os tubos de amostragem que têm H no nome incluem um componente de redução de humidade (Nafion®* ou equivalente) para utilização em ambientes de elevada humidade onde seja necessário utilizar amostragem de CO₂ durante um longo período.
- Nota:** Recomenda-se a utilização de tubos de amostragem com administração de oxigénio até 5 l/min. Com níveis mais elevados de administração de oxigénio, poderá ocorrer a diluição das leituras de CO₂, originando valores de CO₂ mais baixos.

Leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo por médicos ou por prescrição médica.

Omnistream™ EtCO₂ Samling til Non-Intuberede Patienter

Enkelt patientanvendelse, ikke til genbrug

Non-steril / non-pyrogen

Indeholder ikke naturlig gummilatex

- Advarsel:** Løse eller beskadigede tilslutninger kan være skyld i ventilation eller forårsage en upræcis måling af respirationsgasser. Tilslut alle komponenter sikkert og check tilslutningerne for lækage i henhold til kliniske standardprocedurer.
- Advarsel:** Beskær eller fjern ikke nogen dele af samlingslinien. Beskæring af samlingslinien kan medføre fejlagtige aflæsninger.
- Advarsel:** Før forsigtigt FilterLine for at reducere risikoen for, at patienten bliver viklet ind eller kvalt i den.
- Advarsel:** Kontrollér CO₂- og O₂-slangerne regelmæssigt under brug for at sikre, at de ikke er bukkede. Bukkede slanger kan forårsage unøjagtig CO₂-prøvetagning eller påvirke O₂-levering til patienten.
- Forsigtighed:** Sørg for, at der ikke strækkes i slangen, når den bruges.
- Forsigtighed:** Forsøg ikke at rense, desinficere, sterilisere eller gennemskyllende nogen af samlingsliniens dele, da dette kan forårsage skade på monitoren.
- Forsigtighed:** Bortskaffelse af samlingslinier i henhold til standard arbejdsprocedurer eller lokal lovgivning om bortskaffelse af forurenede medicinsk affald.
- Forsigtighed:** Brug af Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂-prøveudtagning med H i navnet (H i navnet angiver, at anvendelsesområdet er befugtede omgivelser) under en MR-scanning kan forårsage interferens. Det anbefales at bruge prøveudtagningsudstyr uden H i navnet.
- Bemærk:** Udskift samlingslinierne i henhold til hospitalets regler, eller når der fremvises en blokade på anordningen. Usædvanlig store mængder patientsekreter eller ophobning af væsker i luftvejsrørene, kan tilstoppe samlingslinien og kræve hyppigere udskiftning.
- Bemærk:** Når en prøveslange tilsluttes monitoren, indsættes prøveslangens tilslutning med uret i monitorens CO₂-port. Drej tilslutningen, indtil den ikke kan drejes mere for at sikre, at den sidder godt fast til monitoren. Det sikrer, at der ikke sker gaslækage under måling ved tilslutningsstedet samt at målenøjagtigheden ikke kompromitteres.
- Bemærk:** Ved tilslutning af CO₂-prøvetagningsledningen kontrolleres, at CO₂-ventilen vises på monitordisplayet.
- Bemærk:** Prøvetagningsledninger med H i deres navne inkluderer en fugtreducerende komponent (Nafion®* eller tilsvarende) til brug i miljøer med højere fugtighed, hvor der skal være langvarig brug af CO₂-prøvetagning.
- Bemærk:** Prøvetagningsledninger anbefales til brug med ilt, som leveres ved op til 5 l/min. Ved højere niveauer af ilttilførsel kan der opstå fortynding af CO₂-aflæsningerne, hvilket fører til lavere CO₂-værdier.

Føderal lovgivning (U.S) begrænser, at denne anordning kun kan sælges af, eller efter ordre fra, en læge.

Omnistream™ EtCO₂ -sampling för icke-intuberade patienter

Endast för engångsbruk, skall inte återanvändas

Icke-steril / icke-pyrogen

Innehåller ej naturgummilatex

- Varning:** Lösa eller skadade anslutningar kan försämra ventilation eller orsaka felaktiga mätresultat beträffande respirationsgaser. Se till att alla komponenter ansluts på ett säkert sätt och kontrollera anslutningar rörande läckage i enlighet med kliniska standardprocedurer.
- Varning:** Skär inte av eller ta bort någon del av samplingstuben. Att skära av samplingstuben kan leda till felaktiga avläsningar.
- Varning:** Var noga med placeringen av FilterLine så att du minskar risken för att patienten trasslar in sig eller får den runt halsen.
- Varning:** Undersök CO₂- och O₂-slangarna regelbundet under användning för att försäkra er om att inga knutar finns. Knutar på slangarna kan leda till felaktig CO₂-provtagning eller påverka O₂-tillförseln till patienten.
- Var försiktig:** Försäkra er om att slangarna inte sträcks ut under användning.
- Var försiktig:** Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola ren samplingstuben eftersom det kan orsaka skador på monitorn.
- Var försiktig:** Kasta samplingstuber i enlighet med standardförfarande eller enligt lokala föreskrifter beträffande hantering av förorenat medicinskt avfall.
- Var försiktig:** Användning av Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂-provtagningsslangen (H i namnet anger att den är avsedd att användas i befuktade miljöer) under MRT-skanning kan orsaka störningar. Vi rekommenderar användning av provtagningsslangar utan H i namnet.
- Obs:** Byt ut samplingstuben enligt sjukhusets föreskrifter eller då blockering indikeras av enheten. Omfattande utsöndringar från patienten eller vätskebildning i luftvägstuben kan blockera samplingstuben, som därmed kan behöva bytas ut oftare.
- Obs:** Då en samplingstub ska anslutas till monitorn, sätter du in samplingstubens kontakt medurs i monitors CO₂-port och vrid kontaktens till den inte går att vrida längre, detta för att se till att den är ansluten till monitorn på ett säkert sätt. Det säkerställer att det inte föreligger några gasläckor vid anslutningspunkten under mätningen och att mätningens precision inte påverkas.
- Obs:** Efter anslutningen av CO₂-mätningsslangen, kontrollera att CO₂-värdena visas på monitors skärm.
- Obs:** Provtagningsslangar med ett H i namnet innehåller en fuktreducerande komponent (Nafion® eller motsvarande) och är avsedda för användning i miljöer med högre luftfuktighet där CO₂-värdena måste mätas under längre tid.
- Obs:** Provtagningsslangar rekommenderas vid syrgastillförsel på upp till 5 l/min. Vid högre syrgastillförsel kan CO₂-värdena spädas ut vilket leder till att lägre CO₂-värden visas.

Federal lag (USA) begränsar denna enhet endast till försäljning av eller på beställning av läkare.

Omnistream™ EtCO₂ Sampling for ikke-intuberte pasienter

For engangsbruk, må ikke steriliseres og brukes om igjen

Ikke steril / ikke pyrogen

Inneholder ikke naturlig gummilateks

Advarsel: Løse eller skadede koblinger kan kompromittere ventilasjonen eller forårsake unøyaktig måling av respirasjonsgasser. Alle komponentene må kobles sammen på en forsvarlig måte, og sjekkes for lekkasjer i henhold til kliniske standardprosedyrer.

Advarsel: Du må ikke kutte sampling-slangen eller fjerne deler av den. Hvis sampling-slangen kuttet, kan det føre til feilaktige avlesninger.

Advarsel: Vær påpasselig med hvor du fører FilterLine for å redusere muligheten for at pasienten skal bli innviklet eller kvalt i den.

Advarsel: Sjekk CO₂- og O₂-slangene regelmessig under bruk for å påse at det ikke finnes noen knekk. Slinger med knekk kan føre til unøyaktige CO₂-prøver eller påvirke O₂-tilførselen til pasienten.

Forsiktighetsregel: Slangene må ikke strekkes under bruk.

Forsiktighetsregel: Du må ikke prøve å rengjøre, desinfisere, sterilisere, eller spyle noen del av sampling-slangen siden det kan skade monitoren.

Forsiktighetsregel: Sampling-slinger må deponeres i henhold til standard arbeidsinstruks eller lokale forskrifter for deponering av kontaminert medisinsk avfall.

Forsiktighetsregel: Bruk av Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂-prøvelinje (H i navnet indikerer at den er for bruk i fuktige miljøer) i løpet av MRI-skanning kan føre til forstyrrelser. Det er å foretrekke å bruke en prøvelinje uten H i navnet.

Merk: Skift sampling-slangen i samsvar med sykehusets protokoll, eller når apparatet indikerer en blokkering. Uvanlig mye sekret hos pasienten, eller opphoping av væske i luftveislengen, kan føre til at sampling-slangen tilstoppes, hvilket gjør hyppigere utskifting nødvendig.

Merk: Når du skal koble en prøveledning til monitoren, skru prøveledningens konektor med urviseren på monitoren CO₂-inngang og drei konnektorenheten til den ikke kan dreies mer for å påse at den er sikkert koblet til monitoren. Dette vil sikre at det ikke forekommer noen lekkasje av gass fra tilkoblingspunktet under målingen, og at målingens nøyaktighet ikke kompromitteres.

Merk: Etter at CO₂-prøvetakingsrøret er tilkoblet, sjekk at CO₂-verdiene vises på monitorskjermen.

Merk: Prøvetakingsrør med H i navnet omfatter en fuktighetsreducerende komponent (Nafion®* eller tilsvarende) for bruk i miljøer med høy luftfuktighet hvor det kreves langvarig bruk av CO₂ prøvetaking.

Merk: Prøvetakingsrør anbefales brukt for oksygentilførsel på opptil 5 ltr./min. Ved høyere nivåer av oksygentilførsel kan det oppstå en reduksjon av CO₂-målinger som fører til lavere CO₂-verdier.

Amerikansk føderallov begrenser salget av denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.

ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ EtCO₂ OMNISTREAM™ ΓΙΑ ΜΗ ΔΙΑΣΩΛΗΝΩΜΕΝΟΥΣ ΑΣΘΕΝΕΙΣ

Για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, να μην υποβληθεί πάλι σε επεξεργασία
Μη στείρο / μη πυρετογόνο

Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ

Προειδοποίηση: Οι συνδέσεις που είναι χαλαρές ή έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα στον αερισμό ή ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροή σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες.

Προειδοποίηση: Μην αποκόψετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η κοπή της γραμμής δειγματοληψίας ενδέχεται να προκαλέσει λανθασμένες ενδείξεις μετρήσεων.

Προειδοποίηση: Διευθετήστε με προσοχή το FilterLine ώστε να περιορίσετε την πιθανότητα περίσφιξης ή στραγγαλισμού του ασθενούς.

Προειδοποίηση: Ελέγχετε τους σωλήνες CO₂ και O₂ τακτικά κατά τη χρήση για να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις. Οι στρεβλωμένοι σωλήνες ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή δειγματοληψία CO₂ ή να επηρεάσουν τη χορήγηση O₂ στον ασθενή.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν τεντώνεται κατά τη χρήση.

Προσοχή: Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή παρακολούθησης.

Προσοχή: Η απόρριψη των γραμμών δειγματοληψίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες ή τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

Προσοχή: Η χρήση γραμμής δειγματοληψίας Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (το H στην ονομασία της υποδεικνύει ότι προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον με υγρασία) κατά τη διεξαγωγή μαγνητικής τομογραφίας ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές. Συνιστάται η χρήση γραμμής δειγματοληψίας χωρίς H στην ονομασία της.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη γραμμή δειγματοληψίας σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο ή όταν η συσκευή αναφέρει την ύπαρξη απόφραξης. Οι υπερβολικές εκκρίσεις του ασθενούς ή η συσσώρευση υγρών στη σωλήνωση του αεραγωγού ενδέχεται να αποφράξει τη γραμμή δειγματοληψίας, με αποτέλεσμα να απαιτείται πιο συχνή αντικατάσταση.

Σημείωση: Όταν συνδέετε μία γραμμή δειγματοληψίας στη συσκευή παρακολούθησης, εισαγάγετε το βύσμα της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO₂ της συσκευής παρακολούθησης και περιστρέψτε το βύσμα μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο, για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένο στη συσκευή παρακολούθησης. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίων κατά τη μέτρηση στο σημείο σύνδεσης και ότι η ακρίβεια της μέτρησης δεν είναι υποβαθμισμένη.

Σημείωση: Μετά τη σύνδεση της γραμμής δειγματοληψίας CO₂, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές CO₂ εμφανίζονται στην οθόνη παρακολούθησης.

Σημείωση: Οι γραμμές δειγματοληψίας με H στις ονομασίες τους περιλαμβάνουν ένα εξάρτημα μείωσης της υγρασίας (Nafion®* ή το ισοδύναμό του) για χρήση σε περιβάλλοντα υψηλότερης υγρασίας όπου απαιτείται η χρήση δειγματοληψίας CO₂ για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σημείωση: Οι γραμμές δειγματοληψίας συνιστώνται για χρήση με οξυγόνο που χορηγείται με παροχή έως 5 l/λεπτό. Σε υψηλότερα επίπεδα παροχής οξυγόνου, μπορεί να προκύψει αραίωση στις ενδείξεις CO₂, οδηγώντας σε χαμηλότερες τιμές CO₂.

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Próbkowanie Omnistream™ EtCO₂ dla pacjentów nieintubowanych

Do zastosowania u jednego pacjenta, nie można używać ponownie.
Niesterylne / niepirogenne.

Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego.

Ostrzeżenie: Poluzowanie lub uszkodzenia połączeń mogą upośledzić wentylację lub spowodować niedokładne pomiary gazów oddechowych. Prawidłowo połączyć wszystkie elementy i sprawdzić połączenia pod kątem przecieków zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.

Ostrzeżenie: Nie odcinać ani nie odłączać żadnej części linii do pobierania próbek. Przecięcie linii do pobierania próbek mogłoby doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.

Ostrzeżenie: Ostrożnie poprowadzić FilterLine, aby zredukować ryzyko zaplątania lub uduszenia się pacjenta.

Ostrzeżenie: Należy sprawdzać regularnie przewody CO₂ i O₂ w trakcie używania, w celu upewnienia się, że nie uległy zagięciu. Zagięty dren może spowodować niedokładne pobieranie próbek CO₂ lub zaburzyć podawanie O₂ pacjentowi.

Przeostroga: Upewnić się, że przewody nie uległy naciągnięciu w trakcie użycia.

Przeostroga: Nie podejmować prób czyszczenia, dezynfekcji, sterylizacji ani przepłukiwania żadnej części linii do pobierania próbek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie monitora.

Przeostroga: Linie do pobierania próbek należy utylizować zgodnie z odpowiednią procedurą postępowania lub przepisami lokalnymi w zakresie usuwania skażonych odpadów medycznych.

Przeostroga: Stosowanie linii Smart OmniLine H Plus do pobierania próbek O₂ CO₂ (z „H” w nazwie wskazującym, że przeznaczone są do stosowania w środowisku wilgotnym) w trakcie badania metodą rezonansu magnetycznego może doprowadzić do zakłóceń. Zaleca się stosowanie linii do pobierania próbek bez „H” w nazwie.

Uwaga: Wymienić linię do pobierania próbek zgodnie z protokołem szpitala, lub gdy urządzenie wskazuje zablokowanie. Nadmierna ilość wydzieliny pacjenta lub nagromadzenie się skroplin w układzie oddechowym może doprowadzić do niedrożności linii do pobierania próbek, a w konsekwencji do konieczności częstszej jej wymiany.

Uwaga: Przy podłączaniu linii do pobierania próbek do monitora, wprowadzić łącznik linii do pobierania próbek do portu monitora CO₂, przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, gdy nie można dalej dokręcać, tak aby zapewnić prawidłowe podłączenie do monitora. Zagwarantuje to, że nie dojdzie do przecieków gazów w trakcie pomiaru w miejscu złącza, a dokładność pomiarów nie będzie zaburzona.

Uwaga: Po podłączeniu linii do pobierania próbek CO₂ sprawdzić, czy wartości CO₂ wyświetlają się na monitorze.

Uwaga: Linie próbkujące z literą H w nazwie zawierają komponent redukujący wilgotność (Nafion®* lub jego odpowiednik) i są przeznaczone do użytku w warunkach podwyższonej wilgotności, gdzie wymagane jest próbkowanie CO₂ przez długi czas.

Uwaga: Zaleca się użytkowanie linii próbkujących z tlenem dostarczonym w ilości do 5 l/min. Przy wyższych ilościach tlenu może wystąpić rozmycie dokładności odczytów CO₂, skutkując obniżeniem wartości CO₂.

W USA prawo federalne dopuszcza sprzedaż tych urządzeń wyłącznie z przepisu lub na zamówienie lekarza.

Intuboitujen potilaiden Omnistream™ EtCO₂ -näyteletkut

Kertakäyttöinen, ei saa käsitellä uudestaan

Steriloimaton/pyrogeeniton

Ei sisällä luonnonkumilateksia

- Varoitus:** Löysät tai vaurioituneet liitännät voivat haitata ventilaatiota tai aiheuttaa hengityskaasujen epätarkkoja mittauksia. Kiinnitä kaikki osat kunnolla kiinni ja tarkasta liitännät vuotojen varalta kliinisten vakiomenetelmien mukaisesti.
- Varoitus:** Näyteletkun mitään osaa ei saa katkaista tai poistaa. Näyteletkun katkaiseminen voi aiheuttaa virheellisiä lukemia.
- Varoitus:** Potilaan kietoutumis- tai kuristumismahdollisuutta vähennetään reitittämällä FilterLine-näyteletku huolellisesti.
- Varoitus:** Tarkasta CO₂- ja O₂-letkut säännöllisin väliajoin käytön aikana ja varmista, että ne eivät ole mutkalla. Mutkalla oleva letku voi aiheuttaa epätarkkoja CO₂-mittaustuloksia tai vaikuttaa O₂:n annosteluun potilaalle.
- Huomio:** Varmista, että letkua ei venytetä käytön aikana.
- Huomio:** Mitään näyteletkun osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella, sillä se voi aiheuttaa monitorivaurioita.
- Huomio:** Näyteletkut on hävitettävä vakiomenetelmien tai paikallisten, kontaminoituneen lääkinnällisen jätteen hävittämistä koskevien säännösten mukaisesti.
- Huomio:** Sellaisen Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ -näyteletkun käyttö magneetikuvauksen aikana, jonka nimessä on H-kirjain (tarkoittaa, että sitä käytetään kostutinympäristöissä), voi aiheuttaa häiriötä. Suosittelemme muiden kuin H-kirjaimella varustettujen näyteletkujen käyttöä.
- Huomautus:** Vaihda näyteletku sairaalan käytännön mukaisesti tai kun laite ilmoittaa tukoksesta. Liialliset potilaseritteet tai nestekertymät hengitystieletkussa voivat tukkia näyteletkun ja vaatia sen vaihtamista useammin.
- Huomautus:** Kun näyteletku kiinnitetään monitoriin, työnnä näyteletkun liitintä myötäpäivään monitorin CO₂-porttiin, käännä liitintä ja varmista, että se on kunnolla kiinni monitorissa kääntämällä, kunnes sitä ei voi enää kääntää. Tällä varmistetaan, että kaasuja ei vuoda mittausten aikana liitinkohdasta ja että mittaustarkkuutta ei vaaranneta.
- Huomautus:** Kun CO₂-näyteletku on kiinnitetty, tarkasta että CO₂-arvot näkyvät monitorin näytössä.
- Huomautus:** Näytteenottoletkuissa, joiden nimessä esiintyy kirjain H, on kosteutta vähentävä osa (Nafion®* tai sitä vastaava osa), joka on tarkoitettu käytettäväksi suuremman kosteuden ympäristöissä, joissa tarvitaan pitkäaikaista CO₂-näytteenottokäyttöä.
- Huomautus:** Näytteenottoletkuja suositellaan käytettäväksi, kun happea annetaan enintään 5 l/min. Suuremmalla hapenannolla saattaa esiintyä CO₂-lukemien laimenemista, joka johtaa pienempiin CO₂-arvoihin.

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Odběr vzorků Omnistream™ EtCO₂ u neintubovaných pacientů

Na jednorázové použití, nepoužívat opakovaně

Nesterilní / nepyrogeenní

Neobsahuje přírodní gumový latex

- Varování:** Uvolněné nebo poškozené spoje mohou narušit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření respiračních plynů. Bezpečně připojte všechny součásti a zkontrolujte připojení kvůli případnému úniku podle standardních klinických postupů.
- Varování:** Nepřeřezávejte ani neodstraňujte jakoukoli část vedení pro odběr vzorků. Řezání vedení pro odběr vzorků může vést k nesprávnému vyhodnocení.
- Varování:** FilterLine vedte opatrně, abyste snížili riziko zapletení nebo zaškrcení pacienta.
- Varování:** Během použití pravidelně kontrolujte hadičky CO₂ a O₂, abyste se ujistili, že nikde nedošlo k zauzlování. Zauzlované hadičky mohou způsobit nepřesný odběr vzorků CO₂ nebo narušit dodávku O₂ pacientovi.
- Upozornění:** Ujistěte se, že hadičky nejsou během použití naplněny.
- Upozornění:** Nepokoušejte se čistit, desinfikovat, sterilizovat ani proplachovat jakoukoli část vedení pro odběr vzorků, protože tím může dojít k poškození monitoru.
- Upozornění:** Vedení pro odběr vzorků zlikvidujte podle standardních operačních postupů nebo místních nařízeních pro likvidaci kontaminovaného medicínského odpadu.
- Upozornění:** Použití vedení pro odběr vzorku Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (H v názvu značí, že je určeno pro použití ve vlhkém prostředí) během MRI skenování může způsobit rušení. Doporučuje se použití vedení pro odběr vzorků bez H.
- Poznámka:** Vedení pro odběr vzorků vyměňte podle nemocničního protokolu nebo v případě, že přístroj zaznamená blokadu. Nadměrná sekrece pacienta nebo hromadění tekutin ve vzduchových hadičkách může uzavřít vedení pro odběr vzorků a vyžadovat častější výměnu.
- Poznámka:** Při připojování vedení pro odběr vzorků k monitoru vložte konektor vedení pro odběr vzorků po směru hodinových ručiček do portu CO₂ monitoru a otočte konektor na maximum, abyste se ujistili, že je bezpečně připojen k monitoru. Tím se zajistí, že v místech připojení nedojde během měření k úniku plynu a že se přesnost měření nesníží.
- Poznámka:** Po připojení vedení pro odběr vzorků CO₂ zkontrolujte, zda se hodnoty CO₂ objevují na displeji monitoru.
- Poznámka:** Vzorkovací vedení s písmenem H v názvu obsahuje složku omezující vlhkost (Nafion®* nebo ekvivalentní) pro použití ve vlhkém prostředí, pokud je nutný dlouhodobější odběr vzorků CO₂.
- Poznámka:** Vzorkovací vedení se doporučuje pro použití s dodávkou kyslíku do 5 l/min. Při vyšších úrovních dodávky kyslíku může dojít ke zředění CO₂, což vede k nižším hodnotám CO₂.

Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto výrobku pouze na lékaře nebo na předpis lékaře.

Súprava na odber vzoriek EtCO₂ Omnistream™ pre neintubovaných pacientov

Používajte iba na jednom pacientovi, neupravujte pre opätovné použitie

Nesterilné / nepyrogénne

Neobsahuje prírodný gumový latex

- Varovanie:** Uvoľnené alebo poškodené spojenia môžu ohroziť ventiláciu alebo spôsobiť nesprávne meranie hodnôt respiračných plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečne a skontrolujte, či na spojoch nedochádza k únikom, pričom dodržiavajte štandardné klinické postupy.
- Varovanie:** Nerežte ani neodstraňujte žiadnu časť vzorkovacej hadičky. Odrezanie vzorkovacej hadičky môže spôsobiť chybné hodnoty.
- Varovanie:** Hadičky FilterLine veďte opatrne, aby ste znížili možnosť zachytenia alebo uškrtienia pacienta.
- Varovanie:** Počas používania pravidelne kontrolujte vedenie CO₂ a O₂, aby ste sa uistili, že nie sú zalomené. Zalomené vedenie môže spôsobiť nesprávne vzorkovanie CO₂ alebo obmedziť prívod O₂ k pacientovi.
- Upozornenie:** Uistite sa, že počas používania nie je vedenie napnuté.
- Upozornenie:** Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky, pretože to môže poškodiť monitor.
- Upozornenie:** Vzorkovacie hadičky zlikvidujte v súlade so štandardnými pracovnými postupmi alebo podľa miestnych predpisov na likvidáciu kontaminovaného zdravotníckeho odpadu.
- Upozornenie:** Použitie vzorkovacej hadičky Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (písmeno H v názve indikuje, že sa používa v prostrediach so zvlhčovaním) počas snímania MRI môže spôsobiť rušenie. Odporúča sa používať vzorkovacie hadičky, ktorých názov je bez písmena H.
- Poznámka:** Vzorkovaciu hadičku vymeňte podľa nemocničného protokolu alebo po indikácii zablokovania zariadením. Nadmerná sekrécia pacienta alebo hromadenie kvapalín v dýchacích cestách môže upchať vzorkovaciu hadičku a vyžiadať si častejšiu výmenu.
- Poznámka:** Pri pripojení vzorkovacej hadičky k monitoru vsuňte konektor vzorkovacej hadičky do portu CO₂ na monitore a otočte v smere chodu hodinových ručičiek až na doraz, aby ste sa uistili, že je bezpečne pripojený k monitoru. Tým sa zaistí, že počas merania nebude na spoji dochádzať k únikom plynov, aby nebola ohrozená presnosť meraní.
- Poznámka:** Po pripojení vzorkovacej hadičky CO₂ skontrolujte, či sa hodnoty CO₂ zobrazujú na displeji monitora.
- Poznámka:** Vzorkovacie hadičky s písmenom H v názve obsahujú komponent znižujúci vlhkosť (Nafion® alebo jeho ekvivalent) na používanie v prostrediach s vysokou vlhkosťou, v ktorých sa vyžaduje dlhodobé používanie vzoriek CO₂.
- Poznámka:** Vzorkovacie hadičky odporúčame používať s kyslíkom podávaným v dávkach maximálne do 5l/min. Pri vyšších úrovniach podávania kyslíka môže vo výsledkoch CO₂ nastávať riedenie, čo bude mať za následok nižšie hodnoty CO₂.

Federálne zákony (USA) povoľujú predaj tohto zariadenia len lekárom alebo na základe objednávky lekára.

Entübe Edilmemiş Hastalar için Omnistream™ EtCO₂ Örneklemesi

Tek hastada kullanım içindir, yeniden işlem görmemelidir
Non-steril/non-pirojenik
Doğal kauçuk lateks içermez

- Uyarı:** Gevşek veya hasarlı bağlantılar, ventilasyonu riske atabilir veya solunum gazlarının hatalı ölçümüne neden olabilir. Tüm bileşenleri sıkı bir şekilde bağlayın ve bağlantılar üzerinde standart klinik prosedürlere uygun şekilde sızıntı kontrolü gerçekleştirin.
- Uyarı:** Örnek hattının herhangi bir parçasını kesmeyin veya çıkarmayın. Örnek hattının kesilmesi, hatalı okumalara yol açabilir.
- Uyarı:** Hastanın takılma veya boğulma olasılığını azaltmak için FilterLine ürününe dikkatli bir şekilde yön verin.
- Uyarı:** Kıvrılma olmadığından emin olmak için CO₂ ve O₂ tüplerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. Kıvrılmış tüpler, hatalı CO₂ örneklemesine neden olabilir veya hastaya O₂ uygulamasını etkileyebilir.
- Dikkat:** Kullanım sırasında tüplerin gerilmediğinden emin olun.
- Dikkat:** Monitörün zarar görmesine neden olabileceğinden örnekleme hattının herhangi bir parçasını temizleme, dezenfekte etme, sterilize etme veya yıkama girişiminde bulunmayın.
- Dikkat:** Örneklemesi hatlarını standart çalışma prosedürlerine veya kontamine tıbbi atıkların atımına yönelik yerel düzenlemelere uygun şekilde atın.
- Dikkat:** MRI taraması sırasında Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ örnekleme hattının kullanılması (adında geçen H, nemlendirilmiş ortamlarda kullanıma yönelik olduğunu belirtir), girişime neden olabilir. Adında H geçmeyen örnekleme hatlarının kullanılması önerilir.
- Not:** Örneklemesi hattını hastane protokolüne uygun şekilde veya cihaz bir tıkanma olduğunu belirttiğinde değiştirin. Aşırı hasta sekresyonu veya havayolu tüpünde sıvı birikmesi, örnekleme hattının tıkanmasına neden olarak daha sık değişim gerektirebilir.
- Not:** Bir örnekleme hattını monitöre bağlarken, örnekleme hattı konnektörünü monitör CO₂ portuna saat yönünde takın ve dönüşünün sonuna gelene kadar döndürerek monitöre sıkı şekilde bağlandığından emin olun. Bu, bağlantı noktasında ölçüm sırasında gaz sızıntısı olmamasını ve ölçüm doğruluğunun riske atılmamasını sağlar.
- Not:** CO₂ örnekleme hattının bağlanması sonrasında, CO₂ değerlerinin monitör ekranında görünüp görünmediğini kontrol edin.
- Not:** Adında H harfi bulunan örnekleme hatları, uzun süreli CO₂ örneklemesinin kullanılması gerektiği daha yüksek nemli ortamlarda kullanımı için nem azaltıcı bileşen (Nafion®* ya da eşdeğeri) içermektedir.
- Not:** Örneklemesi hatlarının en fazla 5 l/dk'ya kadar sağlanan oksijen ile kullanılması tavsiye edilir. Daha yüksek oksijen sağlama seviyelerinde CO₂ okumalarının dilüsyonu meydana gelebilir. Bu da CO₂ değerlerinin düşmesine neden olur.

Federal (ABD) yasalara göre, bu cihazın satışı yalnızca bir doktor tarafından ya da bir doktorun siparişiyle yapılabilir.

Omnistream™ EtCO₂- mintavevő nem intubált páciensek számára

Egyetlen páciensen történő használatra; újrafeldolgozni tilos!

Nem steril/nem pirogén.

Nem tartalmaz természetes latexgumit.

Figyelmeztetés: A laza vagy sérült csatlakozások gátolhatják a lélegeztetést, vagy a légzési gázok pontatlan mérését eredményezhetik. Szorosan csatlakoztasson minden alkotóelemet, és a standard klinikai eljárások szerint ellenőrizze a csatlakozásokat, hogy nem szivárognak-e.

Figyelmeztetés: Ne vágja el illetve ne távolítsa el a mintavezeték semelyik részét sem. A mintavezeték elvágása hibás mérési eredményeket okozhat.

Figyelmeztetés: Gondosan helyezze el a FilterLine-t, hogy a páciens ne hogy belegabalyodhasson, illetve az ne hogy fojtogassa a páciens.

Figyelmeztetés: A használat során rendszeresen ellenőrizze a CO₂- és O₂-csöveket, hogy nincsenek-e megtörve. A megtört csövek pontatlan CO₂-mintavételt okozhatnak, vagy befolyásolhatják a páciens felé történő O₂-szállítást.

Figyelem: Ügyeljen rá, hogy ne nyújtsa meg a csöveket a használat során.

Figyelem: A mintavevő vezeték semelyik részét se kísérelje meg megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni, mivel ez a monitor károsodását okozhatja.

Figyelem: A mintavevő vezetékeket a standard üzemi eljárások, vagy a szennyezett egészségügyi hulladékok megsemmisítésére vonatkozó helyi szabályozások szerint semmisítse meg.

Figyelem: Ha a Smart OmniLine H plusz O₂ CO₂-mintavevő vezeték (amelynek a nevében levő H betű arra utal, hogy párástott környezetben használatos) MRI-vizsgálat közben történő használata interferenciát okozhat. A nem H típusú mintavevő vezetékek használata megengedett.

Megjegyzés: Cserélje ki a mintavevő vezetéket a kórházi protokollnak megfelelően, vagy ha a készülék elzáródást jelez. A páciens túlzott mértékű váladékképzése, vagy a légút csöveiben létrejövő folyadékgyülem elzárhatja a mintavevő vezetéket, ami gyakoribb cserét tesz szükségessé.

Megjegyzés: Ha mintavevő vezetéket csatlakoztat a monitorhoz, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva csavarja be a mintavevő vezeték csatlakozóját a monitor CO₂-portjába addig, amíg már nem tekerhető tovább, ezzel biztosítva, hogy szorosan csatlakozzon a monitorhoz. Ezzel biztosítható, hogy a mérés során ne szivárognak a gázok a csatlakozási pontnál, és ne legyen pontatlan a mérés.

Megjegyzés: A CO₂-mintavevő vezeték csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy a CO₂-értékek megjelennek-e a monitor kijelzőjén.

Megjegyzés: Azok a mintavételi vezetékek, amelyeknek nevében „H” szerepel, páralecsapódás-csökkentő alkatrészszel (Nafion®* vagy ennek megfelelő) rendelkeznek, így olyan, magasabb páratartalmú környezetekben is használhatók, ahol hosszú távú CO₂-mintavételre van szükség.

Megjegyzés: A mintavételi vezetékeket legfeljebb 5 l/perc oxigénáramlással ajánlott használni. Magasabb oxigénáramlási szinten torzulhat a CO₂-mérés, ami alacsonyabb CO₂-értékeket eredményezhet.

Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez a készülék kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.

Взятие проб EtCO₂ с помощью Omnistream™ для неинтубированных пациентов

Одноразового применения, не предназначено для повторного использования

Нестерильно/апиrogenно

Не содержит натурального латекса

Предупреждение. Плохо закрепленные или нарушенные соединения могут ухудшить вентиляцию или стать причиной неточных измерений показателей дыхательной смеси. Надежно соедините все компоненты и проверьте соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими процедурами.

Предупреждение. Запрещается обрезать или удалять какие-либо части трубки для взятия проб. Обрезание трубки для взятия проб может привести к неверным показаниям.

Предупреждение. Осторожно проложите FilterLine, чтобы снизить вероятность того, что пациент запутается или задохнется.

Предупреждение. Во время использования регулярно проверяйте трубки CO₂ и O₂, чтобы убедиться в отсутствии перегибов. Перекрученные трубки могут стать причиной неточного взятия проб CO₂ или повлиять на подачу O₂ пациенту.

Внимание! Убедитесь в том, что трубки во время использования не натянута.

Внимание! Не пытайтесь проводить очистку, дезинфекцию, стерилизацию или промывать компоненты трубки для взятия проб, так как это может повредить монитор.

Внимание! Утилизацию трубок для взятия проб следует производить в соответствии со стандартными рабочими процедурами или местными нормативами, регламентирующими утилизацию зараженных медицинских отходов.

Внимание! Использование трубок Smart OmniLine H Plus O₂ для взятия проб CO₂ (маркировка H в названии указывает на то, что трубки предназначены для применения во влажной среде) во время сеанса МРТ может вызвать помехи. Рекомендуется использовать трубки для взятия проб не из серии H.

Примечание. Замену трубки для взятия проб следует проводить в соответствии с регламентом медицинского учреждения или если прибор показывает закупорку трубки. Чрезмерные выделения пациента или накопление жидкости в трубке воздуховода могут закупорить трубку для взятия проб, что приводит к необходимости более частой ее замены.

Примечание. При подключении трубки для взятия проб к монитору, вставьте соединитель трубки для взятия проб в порт монитора для CO₂ по часовой стрелке и крутите соединитель до упора, чтобы обеспечить надежное крепление трубки к монитору. Это гарантирует отсутствие утечки газов при измерении в точке соединения, а также отсутствие нарушений в точности измерений.

Примечание. После подключения трубки для взятия проб CO₂ убедитесь, что значения CO₂ отображаются на дисплее монитора.

Примечание. Линии отбора проб с обозначением H в наименовании содержат компонент для уменьшения содержания влаги (Nafion®* или его эквивалент), они предназначены для использования в условиях повышенной влажности, когда требуется длительный отбор проб CO₂.

Примечание. Линии отбора проб рекомендуются для использования с кислородом, подаваемым со скоростью до 5 л/мин. При более высоких уровнях расхода кислорода возможно искажение показателей CO₂ и получение пониженных значений CO₂.

В соответствии с Федеральным законодательством США это устройство может продаваться только медицинским работникам или по их заказу.

Vzorčenje EtCO₂ pri neintubiranih pacientih Omnistream™

Za uporabo samo pri enem pacientu. Ni za večkratno uporabo. Nesterilno/apirogeno.

Ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa.

Opozorilo: Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plinov. Vse sestavne dele čvrsto priključite in se skladno s standardnimi kliničnimi postopki prepričajte, da spoji ne puščajo.

Opozorilo: Ne odrežite in ne odstranite nobenega dela cevke za vzorčenje. Če bi cevko za vzorčenje prerezali, bi bili odčitki napačni.

Opozorilo: Previdno napeljite cevko FilterLine, da zmanjšate tveganje, da bi se pacient zapletel ali zadavil.

Opozorilo: Med uporabo redno pregledujte cevki za CO₂ in O₂ in se prepričajte, da nista prepognjeni. Zaradi prepognjenih cevk je lahko vzorčenje CO₂ netočno ali pa to vpliva na dovajanje O₂ pacientu.

Svarilo: Zagotovite, da cevka med uporabo ni raztegnjena.

Svarilo: Nobenega dela cevke za vzorčenje nikoli ne poskušajte očistiti, dezinficirati ali splakniti, saj bi s tem lahko poškodovali monitor.

Svarilo: Cevke za vzorčenje zavržite v skladu s standardnimi delovnimi postopki ali lokalnimi predpisi glede odlaganja kontaminiranih medicinskih odpadkov.

Svarilo: Uporaba cevke za vzorčenje Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (črka H v imenu pomeni, da je cevka namenjena uporabi v vlažnem okolju) lahko med MR-slikanjem povzroči motnje. Svetujemo uporabo cevk za vzorčenje brez črke H v imenu.

Opomba: Cevko za vzorčenje zamenjajte v skladu z bolnišničnim protokolom ali kadar je pripomoček blokiran. Prekomerni izločki pacienta ali kopičenje tekočine v dihalni cevki lahko cevko za vzorčenje zamašijo, zaradi česar so potrebne pogostejše zamenjave.

Opomba: Ko cevko za vzorčenje priključujete na monitor, priključek cevke v smeri urinega kazalca vstavite v vrata monitorja za CO₂ ter ga nato do konca zasučite, da se prepričate, da je trdno priključen v monitor. S tem boste med merjenjem preprečili puščanje plinov na spoju, točnost meritve pa ne bo ogrožena.

Opomba: Ko priključite cevko za vzorčenje CO₂, se prepričajte, da so vrednosti CO₂ prikazane na monitorju.

Opomba: Cevke za vzorčenje s črko H v imenu vključujejo komponento za zmanjševanje vlage (Nafion®* ali ustrezen nadomestek) za uporabo v okoljih z višjo vlažnostjo, kjer se zahteva dolgotrajna uporaba vzorčenja za CO₂.

Opomba: Cevke za vzorčenje se priporočajo za uporabo s kisikom, ki se dovaja v količini do 5 l/min. Pri kisiku, ki se dovaja v večjih količinah, lahko pride do zmanjšanja odčitkov CO₂, kar vodi do nižjih vrednosti CO₂.

Zvezni zakoni (ZDA) dovoljujejo prodajo tega pripomočka samo zdravnikom ali na zdravniški recept.

Uzimanje uzorka EtCO₂ Omnistream™ na neintubiranim pacijentima

Za upotrebu na jednom pacijentu, nemojte ponovno obrađivati Nesterilno/nepirogeno
Ne sadrži lateks od prirodne gume

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Čvrsto spojite sve dijelove i provjerite da na spojevima nema curenja plina sukladno standardnim kliničkim postupcima.

Upozorenje: Nemojte odsijecati ili uklanjati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka. Odsijecanje voda za uzimanje uzorka može dovesti do pogrešnog očitavanja podataka.

Upozorenje: Pažljivo položite FilterLine kako biste smanjili mogućnost zapetljavanja ili gušenja pacijenta.

Upozorenje: Redovito provjeravajte cijevi za CO₂ i O₂ za vrijeme upotrebe kako biste se uvjerali da nema prijeloma cijevi. Savijene cijevi mogu dovesti do netočnog uzimanja uzorka za CO₂ ili utjecati na dostavu O₂ pacijentu.

Oprez: Pazite da se cijevi za vrijeme upotrebe ne rastegnu.

Oprez: Ne pokušavajte očistiti, dezinficirati, sterilizirati ili ispirati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka jer time možete oštetiti monitor.

Oprez: Vodove za uzimanje uzorka zbrinite sukladno standardnim radnim postupcima ili lokalnim propisima o zbrinjavanju kontaminiranog medicinskog otpada.

Oprez: Primjena voda za uzimanje uzorka Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ (slovo H u nazivu znači da je predviđen za upotrebu u vlažnim uvjetima) za vrijeme MRI snimanja može uzrokovati smetnje. Preporučuje se primjena vodova za uzimanje uzorka bez slova H u nazivu.

Bilješka: Vod za uzimanje uzoraka zamijenite sukladno bolničkom protokolu ili kada se na uređaju signalizira začepjenost. Prekomjerne izlučevine pacijenta ili nakupine tekućine u cijevi dišnog puta mogu dovesti do začepjenja voda za uzimanje uzorka, zbog čega će biti potrebne češće zamjene.

Bilješka: Prilikom priključivanja voda za uzimanje uzorka na monitor, umetnite priključak voda za uzimanje uzorka u smjeru kazaljke sata u priključak za CO₂ na monitoru i okrećite priključak sve dok se više ne bude mogao okretati, kako biste bili sigurni da je čvrsto spojen s monitorom. Tako ćete biti sigurni da nema curenja plina na spojnom mjestu tijekom mjerenja i da točnost mjerenja nije ugrožena.

Bilješka: Nakon spajanja voda za uzimanje uzorka CO₂, provjerite da li se vrijednost za CO₂ pojavljuju na zaslonu.

Bilješka: Linije za uzorkovanje koje u svom nazivu imaju H sadržavaju dio za smanjenje vlage (Nafion® ili njegov ekvivalent) za uporabu u vrlo vlažnim okolinama u kojima je potrebno dugotrajno uzimanje uzorka za CO₂.

Bilješka: Linije za uzorkovanje preporučuju se za uporabu s kisikom isporučenim do 5 l/min. Pri višim razinama isporuke kisika može doći do razrjeđivanja vrijednosti CO₂ te rezultirati nižim vrijednostima CO₂.

Savezni zakoni (SAD) ograničavaju prodaju ovog uređaja liječnicima ili na njihov nalog.

Omnistream™ sistem za uzorkovanje EtCO₂ za neintubirane pacijente

Koristiti na jednom pacijentu, ne sme se ponovo obrađivati
Nesterilno / nepirogeno
Ne sadrži prirodnu lateks gumu

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventiliranje ili uzrokovati netačna merenja respiratornih gasova. Bezbedno povežite sve komponente i proverite curenje na spojevima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama.

Upozorenje: Nemojte isecati ili uklanjati bilo koji deo linije za uzorkovanje. Isecanje linije za uzorkovanje može dovesti do pogrešnih očitavanja.

Upozorenje: Pažljivo provucite liniju FilterLine kako bi se smanjila mogućnost da se pacijent uplete ili uguši.

Upozorenje: Tokom upotrebe vršite redovnu proveru cevi za CO₂ i O₂ kako bi se izbeglo presavijanje. Presavijene cevi mogu izazvati netačno uzorkovanje CO₂ ili uticati na dopremanje O₂ za pacijenta.

Oprez: Uverite se da cevi nisu istegnute tokom upotrebe.

Oprez: Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirate bilo koji deo linije za uzorkovanje, jer to može dovesti do oštećenja monitora.

Oprez: Linije za uzorkovanje odložite u otpad prema standardnim operativnim procedurama ili lokalnim propisima za odlaganje kontaminiranog medicinskog otpada.

Oprez: Upotreba Smart OmniLine H Plus linije za uzorkovanje O₂ i CO₂ (slovo H u njenom nazivu označava da je namenjena za upotrebu u vlažnim okruženjima) tokom MRI snimanja može uzrokovati smetnje. Savetuje se upotreba linija za uzorkovanje bez oznake H.

Napomena: Zamenite liniju za uzorkovanje prema bolničkom protokolu ili kada uređaj pokazuje da postoji blokada. Preterane izlučevine pacijenta ili nakupljanje tečnosti u cevi disajnog puta može začeptiti liniju za uzorkovanje, što za posledicu ima češće zamene.

Napomena: Prilikom priključivanja linije za uzorkovanje na monitor, umetnite konektor linije za uzorkovanje u smeru kretanja kazaljke na satu u CO₂ priključak monitora i okrećite konektor do krajnjeg položaja, da biste osigurali da je bezbedno pričvršćen na monitor. Na taj način će se osigurati da ne postoji curenje gasova tokom merenja u tački spajanja i da tačnost merenja nije ugrožena.

Napomena: Nakon povezivanja linije za uzorkovanje CO₂, proverite da li se vrednosti CO₂ pojavljuju na ekranu monitora.

Napomena: Linije za uzimanje uzoraka koje sadrže slovo "H" u svom imenu sadrže i komponentu za smanjenje vlage (Nafion® ili ekvivalent) za upotrebu u okruženjima sa većom vlagom kada je potrebno duže korišćenje metode CO₂ uzimanja uzoraka.

Napomena: Linije za uzimanje uzoraka preporučuju se za upotrebu sa kiseonikom čiji je dovod do 5l/min. Pri većim nivoima dovoda može doći do razblaženja vrednosti CO₂, a samim tim i smanjenja CO₂ vrednosti.

Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo od strane lekara ili po njegovom nalogu.

Измерване на EtCO₂ с Omnistream™ за неинтубирани пациенти

За еднократна употреба, не трябва да се обработва повторно
Нестерилен / непирогенен
Не съдържа латекс от естествен каучук

Предупреждение: Разхлабените или повредени връзки могат да компрометират вентилацията или да доведат до неправилно измерване на дихателни газове. Свържете здраво всички компоненти и проверете връзките за течове в съответствие със стандартните клинични процедури.

Предупреждение: Не режете и не отстранявайте никакви части от линията за измерване. Рязането на линията за измерване може да доведе до грешни отчитания.

Предупреждение: Внимателно движете FilterLine, за да намалите възможността от заплитане или задушаване на пациента.

Предупреждение: Проверявайте редовно тръбите на CO₂ и O₂ по време на употреба, за да се уверите, че няма прегъвания. Прегънатите тръби могат да причинят неправилно измерване на CO₂ или да възпрепятстват подаването на O₂ към пациента.

Внимание: Уверете се, че тръбата не е прекомерно разтегната по време на употреба.

Внимание: Не се опитвайте да почиствате, дезинфекцирате, стерилизирате или миете която и да е част от линията за измерване, тъй като това може да повреди монитора.

Внимание: Изхвърляйте линиите за измерване в съответствие със стандартните оперативни процедури или местни разпоредби за изхвърляне на заразени медицински отпадъци.

Внимание: Използването на линия за измерване на CO₂ със Smart OmniLine H Plus O₂ (H в името показва, че е за приложение в овлажнени среди) по време на сканиране с ЯМР може да причини смущение. Препоръчително е използването на линии за измерване без H.

Забележка: Поставете обратно линията за измерване в съответствие с болничния протокол или когато устройството има индикации за запушване. Прекомерните секрети на пациента или образуването на течности в дихателните тръби могат да запушат линията за измерване, което налага по-честа смяна.

Забележка: Когато свързвате линия за измерване към монитора, поставете конектора на линията по часовниковата стрелка в порта за CO₂ на монитора и завъртете конектора, докато не спре, за да гарантирате, че е здраво свързан към монитора. Това ще гарантира, че няма изтичане на газ по време на измерването в точката на свързване, и че точността на измерването не е нарушена.

Забележка: След свързването на линията за измерване на CO₂, проверете дали стойностите на CO₂ се извеждат на дисплея на монитора.

Забележка: Редовете с проби с H в имената включват компонент за намаляване на влагата (Nafion® или еквивалентни) за използване при среди с по-голяма влага, където се изисква дългосрочно вземане на проби за CO₂.

Забележка: Редовете с проби, за които се препоръчва използване с кислород до 5l/min. При по-високи нива на подаване на кислород е възможно разреждане на отчитанията за CO₂, което да доведе до по-ниски стойности за CO₂.

Федералното законодателство (САЩ) ограничава продажбата на това устройство само от или по поръчка на лекар.

Eșantionarea EtCO₂ Omnistream™ pentru pacienții neintubați

Pentru utilizare la un singur pacient, a nu se reprocessa (refolosi)
Nesteril/apirogen

Nu conține latex din cauciuc natural

Avertisment: Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau determina măsurători inexacte ale gazelor respiratorii. Conectați strâns toate componentele și verificați etanșeitatea conexiunilor conform procedurilor clinice standard.

Avertisment: A nu se tăia sau îndepărta nicio parte a liniei de eșantionare. Tăierea liniei de eșantionare poate determina valori eronate.

Avertisment: Poziționați cu atenție dispozitivul FilterLine pentru a reduce posibilitatea încălcării sau strangulării pacientului.

Avertisment: Verificați tubulatura pentru CO₂ și O₂ în mod regulat în timpul utilizării pentru a vă asigura că nu sunt răsucite. Tubulatura răsucită poate determina eșantionarea inexactă a CO₂ sau afecta administrarea de O₂ la pacient.

Atenție: Asigurați-vă că tubulatura nu este întinsă în timpul utilizării.

Atenție: Nu încercați să curățați, dezinfecțați, sterilizați sau spălați nicio piesă a liniei de eșantionare deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea monitorului.

Atenție: Eliminați liniile de eșantionare în conformitate cu procedurile standard de operare sau reglementările locale privind eliminarea deșeurilor medicale contaminate.

Atenție: Utilizarea liniei de eșantionare a CO₂ Smart OmniLine H Plus O₂ (litera H din denumire indică utilizarea în mediu umed) în timpul scanării IRM poate cauza interferențe. Se recomandă utilizarea liniilor de verificare de tip „non H”.

Notă: Înlocuiți linia de eșantionare în conformitate cu protocolul spitalului sau când dispozitivul indică un blocaj. Secrețiile excesive ale pacientului sau acumularea de lichide în tuburile pentru căile aeriene pot bloca linia de eșantionare și impune o înlocuire mai frecventă a acesteia.

Notă: Când conectați o linie de eșantionare la monitor, introduceți conectorul liniei de eșantionare în sens orar în portul de CO₂ al monitorului și rotiți conectorul până la capăt pentru a asigura fixarea acestuia la monitor. Acest fapt va garanta lipsa scurgerilor de gaze în timpul măsurătorilor la punctul de conexiune, precum și exactitatea măsurătorilor.

Notă: După conectarea liniei de eșantionare a CO₂, verificați dacă valorile CO₂ sunt afișate pe ecranul monitorului.

Notă: Liniile de eșantionare al căror nume conține litera H au o componentă de reducere a umidității (Nafion®* sau un echivalent) destinată utilizării în medii cu umiditate crescută în care este necesară utilizarea eșantionării cu CO₂ pe durate lungi de timp.

Notă: Liniile de eșantionare sunt recomandate pentru utilizare cu oxigen furnizat în cantități de până la 5l/min. În cantități mai mari, poate interveni diluarea citirilor de CO₂, ceea ce conduce la valori CO₂ mai mici.

Legea federală (SUA) prevede restricții pentru vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la indicația unui medic.

Omnistream™ EtCO₂ paraugu ņemšana no pacientiem, kas nav intubēti

Izmantošanai vienam pacientam; nav paredzēts atkārtotai apstrādei.

Nesterils/apirogēns.

Nesatur dabisko gumijas lateksu.

Brīdinājums! Vaļīgi vai bojāti savienojumi var apdraudēt ventilācijas sistēmu vai radīt neprecīzus elpošanas gāzu mērījumus. Cieši nostipriniet visus komponentus un atbilstoši standarta klīniskām procedūrām pārbaudiet, vai savienojumos nav noplūdes.

Brīdinājums! Nenogrieziet vai nenogremiet nevienu paraugu ņemšanas līnijas daļu. Paraugu ņemšanas līnijas saīsināšana var radīt kļūdainus rādījumus.

Brīdinājums! Uzmanīgi izvietojiet FilterLine, lai mazinātu pacienta sapīšanās vai nožņaugšanās risku.

Brīdinājums! Regulāri pārbaudiet CO₂ un O₂ caurules to lietošanas laikā, lai pārlicinātos, kā caurules nav samezglojušās. Samezglojušās caurules var radīt neprecīzu CO₂ paraugu iegūšanu vai ietekmēt O₂ piegādi pacientam.

Uzmanību! Nodrošiniet, lai cauruļu izmantošanas laikā tās netiktu izstieptas.

Uzmanību! Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot paraugu ņemšanas līnijas, jo tā var sabojāt monitoru.

Uzmanību! Atbrīvojieties no paraugu ņemšanas līnijām atbilstoši standarta lietošanas procedūrām vai vietējiem piesārņotu medicīnas atkritumu izmešanas noteikumiem.

Uzmanību! Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ paraugu ņemšanas līnija (burts H tās nosaukumā norāda, ka tā jāizmanto mitrinātās vidēs) MRI skenēšanas laikā var radīt traucējumus. Ieteicams izmantot paraugu ņemšanas līnijas, kas nav apzīmētas ar H.

Piezīme. Nomainiet paraugu ņemšanas līniju saskaņā ar slimnīcas protokolu vai arī tad, kad ierīce konstatē nosprostošanos. Pārmērīga pacienta sekrētu izdalīšanās vai šķidrumu uzkrāšanās elpceļu caurulēs var nosprostot paraugu ņemšanas līniju, tādēļ to vajadzēs biežāk mainīt.

Piezīme. Pievienojot paraugu ņemšanas līniju monitoram, iespraudiet paraugu ņemšanas līnijas savienotāju monitora CO₂ portā pulksteņrādītāju kustības virzienā un pēc tam grieziet savienotāju, līdz to vairs nevar pagriezt, nodrošinot, ka savienotājs tiek cieši pievienots monitoram. Tādējādi tiks panākts, ka mērīšanas laikā savienojuma vietā neradīsies gāzu noplūde un netiks ietekmēta mērījumu precizitāte.

Piezīme. Pēc CO₂ paraugu ņemšanas līnijas savienošanas pārbaudiet, vai monitorā tiek parādītas CO₂ vērtības.

Piezīme. Paraugu līnijas, kuru nosaukumos ir burts "H", satur mitruma samazināšanas komponentu (Nafion®* vai ekvivalentu), lai tās varētu izmantot vidē ar augstāku mitruma līmeni, kur ir nepieciešama ilga CO₂ paraugu ņemšana.

Piezīme. Paraugu līnijas ieteicams izmantot kopā ar skābekļa plūsmu, kas tiek pievadīta līdz pat 5 l/min. Pievadot lielāku skābekļa apjomu, CO₂ rādījumi var samazināties, novedot pie zemākām CO₂ vērtībām.

Federālais likums (ASV) atļauj šo ierīci pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.

Omnistream™-i EtCO₂ proovivõtusüsteem mitteintubeeritud patsientidele

Kasutamiseks ühel patsiendil, mitte ümber töödelda.

Mittesteriilne/mittepürogeenne.

Ei sisalda looduslikku kummilateksit.

- Hoiatus.** Lõdvad või kahjustunud ühendused võivad ventilatsiooni segada või põhjustada vigu hingamisgaaside mõõtmisel. Ühendage kõik osad kindlalt ja kontrollige ühendusi lekete suhtes standardsete kliiniliste meetoditega.
- Hoiatus.** Ärge lõigake proovivõtutoru ega eemaldage selle osi. Proovivõtutoru lõikamine võib põhjustada vigaseid näite.
- Hoiatus.** Paigaldage FilterLine hoolikalt, et vähendada patsiendi kinnijäämise või pigistamise ohtu.
- Hoiatus.** Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt CO₂- ja O₂-voolikuid, et vältida nende keerduminekut. Keerdunud voolik võib põhjustada vigu CO₂-proovi võtmisel või mõjutada O₂ manustamist patsiendile.
- Ettevaatust!** Ärge venitage voolikut kasutamise ajal.
- Ettevaatust!** Ärge püüdke proovivõtutoru ühtki osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada, sest see võib monitori kahjustada.
- Ettevaatust!** Kõrvaldage proovivõtutorud standardsete töömeetoditega või saastunud meditsiinijäätmete kõrvaldamist puudutavate kohalike eeskirjade järgi.
- Ettevaatust!** Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂ proovivõtutoru (H selle nimes näitab, et see on ette nähtud kasutamiseks niisutatud keskkonnas) kasutamine MRT-uuringu ajal võib põhjustada häireid. Soovitav on kasutada mitte-H-tüüpi proovivõtutorusid.
- Märkus.** Vahetage proovivõtutoru välja haigla eeskirjade järgi või siis, kui seade näitab ummistust. Patsiendi eritiste suured kogused või vedelike kogunemine hingamisvoolikusse võib proovivõtutoru ummistada, mistõttu see tuleb sagedamini välja vahetada.
- Märkus.** Proovivõtutoru ühendamisel monitoriga sisestage proovivõtutoru liitmik päripäeva monitori CO₂-porti ja pöörake liitmikku, kuni seda ei saa enam rohkem pöörata, et tagada kindel ühendus monitoriga. See aitab vältida gaasilekkeid ühenduskohas mõõtmise ajal ja tagada mõõtmistulemuste täpsuse.
- Märkus.** CO₂ proovivõtutoru ühendamise järel veenduge, et monitori ekraanil kuvatakse CO₂ väärtused.
- Märkus.** Proovivõtutorud, mille nimes on H, hõlmavad niiskuse vähendamise elementi (Nafion®* või selle ekvivalent) kasutamiseks suurema niiskusega keskkondades, kus CO₂ proovivõtutoru on vaja pikema perioodi vältel kasutada.
- Märkus.** Proovivõtutorusid soovitatakse kasutada koos hapnikuga kuni 5 l/min. Suurematel hapnikutasemetel võivad CO₂ näidud väheneda, mille tulemus on väiksemad CO₂ väärtused.

Föderaalseaduste (USA) piirangute kohaselt võib käesolevat seadet müüa vaid arst või arsti tellimusel.

„Omnistream™“ EtCO₂ ėmimo linija, skirta neintubuotiems pacientams

Vienkartiniai, negalima apdoroti pakartotinai.

Nesterilūs / nepirogeniški.

Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso.

Įspėjimas: netvirtai prijungus ar pažeidus jungtis gali būti pasunkinta ventilacija arba gali būti netiksliai matuojamos kvėpavimo dujos. Tvirtai sujunkite visus komponentus ir pagal įprastas klininkines procedūras patikrinkite, ar jungtys sandarios.

Įspėjimas: neperkirpkite ir nepašalinkite jokios ėmimo linijos dalies. Perkirpus ėmimo liniją rodmenys gali būti klaidingi.

Įspėjimas: kruopščiai ištieskite „FilterLine“, kad pacientas neįsipyntų ar nepasismaugtų.

Įspėjimas: reguliariai patikrinkite CO₂ ir O₂ vamzdelius, kad įsitikintumėte, jog jie neužlinkę. Dėl užlinkusių vamzdelių gali būti netiksliai imamas CO₂ arba sutrikti O₂ tiekimas pacientui.

Atsargiai: įsitikinkite, kad naudojant vamzdeliai nebus išstempiami.

Atsargiai: nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba plauti jokių ėmimo linijos dalių, nes galite sugadinti monitorių.

Atsargiai: šalinkite ėmimo linijas pagal įprastas procedūras arba vietinius užterštų medicininių atliekų sunaikinimo teisinius aktus.

Atsargiai: naudojant „Smart OmniLine H Plus O₂ CO₂“ ėmimo liniją (pavadinimo raidė H rodo, kad linija skirta naudoti drėgnoje aplinkoje), gali kilti MRT nuskaitymo trikdžių. Rekomenduojama naudoti ne H ėmimo linijas.

Pastaba: keiskite ėmimo liniją pagal ligoninės protokolą arba kai aparatas rodo, kad ji užsikimšusi. Gausus paciento sekretas arba kvėpavimo takų vamzdeliuose susikaupę skysčiai gali užkimšti ėmimo liniją, todėl ją reikės dažniau keisti.










Pastaba: jungdami ėmimo liniją prie monitoriaus, įveskite ėmimo linijos jungtį palei laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO₂ prievadą ir sukite, kol jungtis nebesisuks, kad užtikrintumėte, jog ji tvirtai prijungta prie monitoriaus. Taip užtikrinsite, kad matuojant per jungtį nesiskverbs dujos ir nesutriks matavimo tikslumas.










Pastaba: prijungę CO₂ ėmimo liniją patikrinkite, ar monitoriaus ekrane atsiranda CO₂ vertės.

Pastaba: ėginių ėmimo linijose, kurių pavadinime yra H, yra drėgmės mažinimo komponento („Nafion®“ arba jo atitiktis), skirto naudoti drėgnesnėse patalpose, kuriose reikalinga ilga CO₂ mėginių ėmimo naudojimo trukmė.

Pastaba: Mėginių ėmimo linijas rekomenduojama naudoti su deguonimi, tiekiamu iki 5 l/min. Jei deguonies tiekama daugiau, gali sumažėti CO₂ rodmenys ir būti rodomos mažesnės CO₂ vertės.

Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojams ar jų užsakymu.

 Single patient use	For use with a single patient
Rx ONLY	Rx Only
 Consult instructions for use	Consult instructions for use
 Caution, consult accompanying documents	Caution, consult accompanying documents
 -4°F -20°C 131°F 55°C Temperature limitation	Storage temperature
 PHT DEHP	DEHP
 This product does not contain natural rubber latex	Does not contain natural rubber latex
 MR Unsafe	Not safe for use in MR environments
 Fire hazard	Fire Hazard
 CE 0482	CE Mark

 Single patient use	Utiliser pour un seul patient
Rx ONLY	Sur prescription uniquement
 Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi
 Caution, consult accompanying documents	Attention, consulter la documentation fournie
 -4°F -20°C 131°F 55°C Temperature limitation	Température de stockage
 PHT DEHP	DEHP
 This product does not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex naturel
 MR Unsafe	Dangereuse dans les environnements de RM
 Fire hazard	Risque d'incendie
 CE 0482	Marquage CE

Oridion®, Microstream®, FilterLine®, Smart CapnoLine®, CapnoLine®, Smart CapnoLine Guardian™, and Omnistream™ are trademarks or registered trademarks of Oridion Medical 1987 Ltd. ™* and ®* are trademarks of their respective owners.



Oridion Medical 1987 Ltd.
7 Hamarpe St.
P.O. Box 45025
Jerusalem 9777407, Israel
US Toll Free: 1-888-674-3466
1-888-ORIDION



Obelis S.A.
Bd Général Wahis 53
1030 Brussels
Belgium

www.oridion.com